

Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Po zaś dniach tych przygotowawszy się do podróży wchodziliśmy do Jeruzalem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po tym czasie zaś spakowaliśmy się i wyruszyliśmy do Jerozolimy, ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Po zaś dniach tych przygotowawszy się wchodziliśmy do Jerozolimy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Po zaś dniach tych przygotowawszy się do podróży wchodziliśmy do Jeruzalem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy nasz pobyt u Filipa dobiegł końca, spakowaliśmy się i wyruszyliśmy do Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po <i>upływie</i> tych dni wzięliśmy <i>swoje</i> rzeczy i ruszyliśmy do Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A po onych dniach, wzięwszy rzeczy swoje, szliśmy do Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A po onych dniach, nagotowawszy się, szliśmy do Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem przygotowawszy się [do podróży], ruszyliśmy do Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A po upływie tych dni, przygotowawszy się, wyruszyliśmy do Jerozolimy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem przygotowaliśmy się do podróży i wyruszyliśmy do Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem przygotowaliśmy się do podróży i wyruszyliśmy do Jerozolimy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po tych dniach przygotowaliśmy się do drogi i udaliśmy się do Jerozolimy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Po kilku dniach przygotowaliśmy się do drogi i wyruszyliśmy do Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po upływie tych dni przygotowaliśmy się do podróży i wyruszyliśmy do Jerozolimy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	По цих же днях, приготувавшись, пішли ми до Єрусалима.

¹⁾ <x>510 19:21</x>; <x>510 20:22</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś po tych dniach, spakowaliśmy się i poszliśmy do Jerozolimy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pod koniec zatem naszego pobytu spakowaliśmy się i poszliśmy w górę do Jerusza-laim,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po tych dniach przygotowaliśmy się do drogi i ruszyliśmy do Jerozolimy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wkrótce potem spakowaliśmy się i wyruszyliśmy do Jerozolimy.